



Informe final

Poema para una canción: preservación y acceso  
al archivo personal de la pianista y compositora  
Judith Pérez Romero

Iberarchivos 2018-072  
Escuela Superior de Artes de Yucatán  
Mérida, Yucatán, México

Introducción _____	2
Construcción de una fuente de investigación _____	2
Objetivo general del proyecto _____	3
Líneas de acción del proyecto _____	4
1. Catalogación de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero en formato Marc 21 bibliográfico siguiendo las Reglas de Catalogación Angloamericanas 2ª edición (RCAA2) __	4
2. Conservación preventiva y curativa de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero _____	5
3. Elaboración de guardas de primero y segundo niveles de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero _____	6
4. Digitalización de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero. _____	6
Resultados cuantitativos _____	8
Evidencias fotográficas _____	9
Presentación del proyecto en la prensa local _____	9
Presentación del proyecto en redes sociales de la Escuela Superior de Artes de Yucatán ____	10
Presentaciones dirigidas _____	11
Presentación del proyecto en foros académicos _____	12
Organización del archivo de Judith Pérez Romero, colección partituras _____	14
1. Catalogación de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero en formato Marc 21 bibliográfico siguiendo las RCAA 2ª edición _____	16
2. Conservación preventiva y curativa de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero _____	20
3. Elaboración de guardas de primero y segundo niveles de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero _____	25
4.- Objetos digitales obtenidos _____	26
5.- Presentación de los resultados _____	27
Conclusiones _____	28
Participantes en el proyecto _____	29
Resumen para difusión _____	30
Imágenes para difusión _____	30
Documentos derivados del proyecto _____	30

## Introducción

Este informe final se divide en dos secciones: la primera presenta las acciones para el alcance del objetivo general del proyecto en términos cualitativos y la segunda abarca las líneas de acción del proyecto desglosadas por actividades en términos cuantitativos. El periodo que informamos comprende del 5 de julio de 2019 a 18 de marzo de 2020, de manera presencial y del 23 de marzo al 30 de septiembre vía remota. Es preciso señalar que ante la emergencia sanitaria por la enfermedad COVID-19, el Gobierno del Estado de Yucatán, declaró el inicio de una cuarentena el 20 de marzo hasta la fecha, situación que nos llevó a solicitar una prórroga extraordinaria concedida por el Consejo Intergubernamental el 29 de junio de 2020 para aquellos proyectos que así lo consideraran.

## Construcción de una fuente de investigación

El archivo personal de Judith Pérez Romero fue donado a la Escuela Superior de Artes de Yucatán en 2017. Durante dos semanas se revisó y organizó la colección para su traslado desde el domicilio particular de la compositora hasta su actual sede en la Dirección de Investigación. De manera general, consta de diversos tipos de materiales, formatos y soportes. Por ejemplo, incluye más de 2500 imágenes fijas distribuidas en álbumes, dispositivas, impresas, sueltas o enmarcadas.

Un ejemplo del dinamismo de la pianista y compositora Judith Pérez Romero es su papel como fundadora de diversas agrupaciones femeniles que deleitaron al público yucateco desde la década de los 40's del siglo pasado hasta la primera década del presente siglo. Entre esas agrupaciones se recordarán nombres como el de Las Dos Morenas, Conjunto Lira de Oro, Orquesta Femenil Copacabana, el Sexteto Pino, Conjunto del bar La Trova, posteriormente rebautizado como Las Maya Internacional.

Es fundamental preguntarse ¿Cuáles fueron las estrategias de Judith Pérez Romero para circular en diferentes escenarios cómo profesional de la música? ¿Cómo describiríamos su liderazgo al fundar y dirigir diversas agrupaciones femeniles? ¿Qué otros ámbitos conforman la trayectoria laboral de Judith Pérez Romero? Para responder retomamos la perspectiva de Pilar Ramos López (2013: 208) quién señala que para investigar sobre la actividad de las mujeres en la música se deben considerar las implicaciones específicas que conlleva, tales como el desempeño profesional, la conciliación, la dicotomía en espacios públicos y privados, las redes femeninas, la elección del instrumento y el repertorio y hasta la ansiedad de creación y el problema de la autopromoción.

Pensemos en esas mismas preguntas, pero ahora considerando las implicaciones que tendrían en el contexto de la sociedad yucateca de la primera mitad del siglo XX. De ahí la importancia de la construcción y el acceso a colecciones y archivos personales desde una perspectiva de género, con los que sea posible contribuir a una *política de la memoria*, apoyados en lo que Brígida von Mentz (2008:148) llama a escuchar la voz de diversos sujetos subalternos en fondos o colecciones dispersas desde una “mirada oblicua”. Es decir, debemos asumir el construir fuentes donde sea la voz de esos sujetos subalternos la que se escuche en primer plano, y no solo como un eco.

Por lo tanto, a menos de un año de haber recibido el archivo, nos planteamos la obtención de financiamiento para iniciar la preservación del archivo personal de Judith Pérez Romero. De toda la diversidad de formatos que incluye este archivo se consideró iniciar por la colección de partituras debido a las posibilidades de reutilización del acervo al estar en resguardo en la Escuela Superior de Artes de Yucatán que mantiene una vigente comunidad académica, estudiantil y de investigación en la generación de nuevo conocimiento sustentada en la formación artística de vanguardia. Uno de los primeros resultados en la ejecución del proyecto, fue la identificación de 1943 partituras entre piezas manuscritas, impresas, originales, fotocopias. Pero más allá de los números, están las posibilidades de organización temática, las cuales irán contribuyendo, en la medida que todo el archivo se encuentre organizado y con instrumentos de consulta, a aportar conocimiento a la historia de las mujeres en la música en nuestro estado.

### **Objetivo general del proyecto**

Visibilizar a la figura femenina más importante en la canción yucateca del siglo XX a través de la preservación y el acceso a su archivo personal, a fin de garantizar la circulación y reapropiación de sus aportaciones musicales entre estudiantes, ejecutantes y público en general.

Para contribuir a este objetivo general, iniciamos con la presentación pública del proyecto mediante un ciclo de entrevistas en la prensa y publicaciones en las redes sociales de la Escuela Superior de Artes de Yucatán. De manera particular, se presentó a estudiantes de séptimo semestre de la licenciatura en Artes Musicales de la Escuela Superior de Artes de Yucatán a fin de motivar su participación en el concierto final.

Por otro lado, para la elaboración del guion del video documental, se identificó uno de los aspectos de la trayectoria laboral de Judith Pérez Romero menos abordada: la de pianista acompañante en educación preescolar, y a partir de la organización documental de su archivo realizada en el primer mes del

proyecto se presentó una ponencia dedicada al tema en el V Coloquio sobre Educación e Historia organizado por la Secretaría de Educación del Gobierno de Yucatán.

Esta participación abrió el dialogo sobre el ámbito educativo en el que se desempeñó Judith Pérez Romero, su contexto con otras maestras y pianistas que conforman parte de la memoria sonora de los yucatecos. Lo anterior permitió generar una propuesta de entrevistas a personas vinculadas a su faceta como compositora y ejecutante.

En la fase final de la elaboración de video de divulgación se incorporaron dos estudiantes de la facultad de Educación de la Universidad Autónoma de Yucatán, quienes desde la línea de formación curricular analizaron la figura de Judith Pérez Romero, su archivo documental y generaron propuestas para una exposición documental.

En cuanto a la circulación y reapropiación de las aportaciones musicales de Judith Pérez Romero entre los estudiantes de la ESAY, ejecutantes y público en general se organizó una sesión de escucha dirigida y una exposición documental para acompañar la presentación pública del catálogo de partituras. De igual forma, la licenciatura en música de la escuela estableció un convenio de colaboración con la Fundación Gabriel Ruiz para otorgar becas a estudiantes, situación que la dirección de investigación identificó como un área de oportunidad al presentar al director y secretario académico de la licenciatura parte del acervo documental de Judith Pérez Romero, ya que ella fue amiga personal del autor y resguardó partituras de su autoría, así como material fotográfico. Sin embargo, ambas actividades no pudieron ser llevadas a cabo de manera presencial ante la emergencia sanitaria por el COVID-19.

### **Líneas de acción del proyecto**

En este apartado se incluyen las líneas de acción del proyecto desglosadas por actividades.

1. Catalogación de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero en formato Marc 21 bibliográfico siguiendo las Reglas de Catalogación Angloamericanas 2ª edición (RCAA2)

En este rubro se concluyó el 100% del total esperado.

Indicador: Registros de catalogación en segundo nivel de descripción

Fuente de verificación: Formato electrónico de registros de catalogación.

Para concluir esta línea de acción se organizó el archivo de partituras y se elaboró un registro de inventario general con 1943 ítems. Posteriormente, se solicitó la selección de 250 partituras a un investigador del centro donde se ejecuta el proyecto y se abrió el archivo a mujeres vinculadas a la escena musical en Mérida, la primera de las cuales fue la directora del coro Voces Claras de Yucatán. Una vez establecida la selección de partituras, se procedió a integrar el formato de captura del área descriptiva de los registros siguiendo las RCCA2 y los campos Marc 21 bibliográficos. La plantilla se elaboró desde la Coordinación de Documentación y fue revisada por dos investigadores del área, y se definió el formato final para la catalogación descriptiva y temática en segundo nivel.

## 2. Conservación preventiva y curativa de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero

En este rubro se concluyó el 100% del total esperado.

Indicador: Acciones de limpieza mecánica superficial y profunda; eliminación de elementos metálicos, cintas adhesivas y adherencias; devolución a plano, eliminación de dobleces y consolidación del soporte mediante refuerzos.

Fuente de verificación: Fichas de intervención y registro fotográfico del antes y el después.

Para concluir esta línea de acción fue importante organizar el archivo de partituras con 1943 ítems. Durante este proceso se colocó una guarda de papel cultural a cada partitura, se separaron tipos de soporte y material con microorganismos para una intervención posterior realizada por el personal del área de conservación y encuadernación. A la par, se elaboró una plantilla de diagnóstico y se ajustó hasta alcanzar la versión final aplicada. Con el material seleccionado para intervenir, cada partitura fue diagnosticada mediante análisis organoléptico, análisis de solubilidad de tintas y se registran los deterioros en la ficha de intervención. La aplicación de los procesos de conservación curativa siguió criterios de mínima intervención, respeto al original, compatibilidad y estabilidad de materiales, así como la reversibilidad de los mismos. Para cada ítem se elaboró guardas de primer y segundo nivel a medida, lo que permitió crear el registro de ubicación final de las partituras intervenidas en el área de resguardo.

### 3. Elaboración de guardas de primero y segundo niveles de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero

En este rubro se concluyó el 100% del total esperado

Indicador: Guardas de papel fabriano a medida y contenedores rígidos

Fuente de verificación: Fichas de registro de almacenamiento de partituras en el área de resguardo del acervo.

Para cada ítem se elaboró guardas de primer de cuatro solapas a medida, el material empleado fue con papel fabriano grado fino. Para las guardas de segundo nivel se establecieron contenedores rígidos en una medida estándar a fin de poder colocar en la estantería prevista para resguardo final. Cuando las partituras ya se encuentran en su guarda de primer nivel se organizan conforme a tamaño y se colocan en el contenedor rígido respectivo. Esto permitió crear el registro de ubicación final de las partituras intervenidas en el área de resguardo. En la ficha de registro se concentra la información topográfica para localización del material, se vinculó al catálogo generado.

### 4. Digitalización de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero.

En este rubro se concluyó el 100% del total esperado

Indicador: formato de digitalización y objetos digitales.

El catálogo de partituras tiene como principal objetivo brindar acceso abierto al acervo de la pianista y compositora Judith Pérez Romero mediante la creación de objetos digitales. Para una institución pequeña como la de nosotros se convierte en una acción estratégica plantearnos una forma normalizada de crear estos objetos, considerando nuestra realidad sociocultural y económica, pero con énfasis en que sea replicada como proceso de trabajo cotidiano. Por lo tanto, el circuito de trabajo se conforma de conservación preventiva, registro de inventario, catalogación descriptiva y temática, conservación curativa, digitalización y vinculación del objeto digital al catálogo.

Para la creación del objeto digital se estableció:

1.- Creación de una carpeta por objeto digital

2. Nombrar cada carpeta del objeto digital con clave de localización vinculada al catálogo
- 2.- Identificar el número de páginas descritas en el registro del catálogo
- 3.- Captura digital de cada página descrita en formato JPG a 300 dpi
- 4.- Resguardo de las versiones originales individuales de las páginas de cada partitura
- 5.- Creación de versión en formato pdf
- 6.- Registro en el catálogo de la extensión del objeto digital

Los objetos digitales de las 250 partituras que formaron parte de este proyecto se encuentran en un disco duro de estado sólido, otra versión en un disco duro externo y una tercera copia en un drive de una cuenta institucional de Centro de Investigación de Ciencias de Información Geoespacial, Yucatán. Dicha cuenta fue gestionada para uso exclusivo de la Dirección de Investigación de la Escuela Superior de Artes de Yucatán.

## Resultados cuantitativos

Proceso técnico	Indicador propuesto	Unidad	Meta	Porcentaje alcanzado
Catalogación de partituras	Registros de catalogación en segundo nivel de descripción	Formato electrónico de los registros	250 partituras	100%
Conservación preventiva y curativa	Fichas de intervención y registro fotográfico del antes y el después	Fichas y fotografías	250 partituras	100%
Elaboración de guardas de primero y segundo niveles	Fichas de registro de almacenamiento de partituras	Fichas	250 partituras	100%
Digitalización de partituras	Archivos en 300 dpi en formato jpg	Archivo electrónico	250 partituras	100%

## Evidencias fotográficas

### Presentación del proyecto en la prensa local

Diario de Yucatán

Javier Álvarez Fuentes



#### Proyectos de la ESAY conservan el pasado musical

La Escuela Superior de Artes de Yucatán, a través de su área de investigación y cumpliendo el objetivo de preservar el patrimonio histórico de Yucatán, inició en 2019 dos proyectos con financiamiento externo: "Conservación preventiva y digitalización del acervo de la Fonoteca de Yucatán 'Adda Navarrete'" y "Poema para una canción: preservación y acceso al archivo personal de la pianista y compositora Judith Pérez Romero".

En el Centro de Investigaciones Escénicas de Yucatán (Ciney), que pertenece a la ESAY, se resguarda una parte significativa del patrimonio documental artístico del Estado, como partituras, libretos, fotos y vídeos.

El material abarca 150 años de Historia y para que esté en condiciones de ser consultado por estudiantes, investigadores y público en general necesita someterse a procesos de conservación preventiva, restauración, catalogación y vitalización.

Javier Álvarez Fuentes, director general de la ESAY, y Enrique Martín Briceño, jefe del Ciney, explican que por el volumen de las colecciones se requieren recursos extraordinarios para su preservación, de ahí el interés en desarrollar los proyectos.

*Por Esto!*



Suscríbete a nuestro Boletín

**PORESTO!**  
Dignidad, Identidad y Soberanía

Centro Meteorológico

Director General: Mario R. Menéndez Rodríguez

Internacional República Yucatán Quintana Roo Campeche Secciones Especiales

## ESAY digitalizará dos importantes acervos históricos

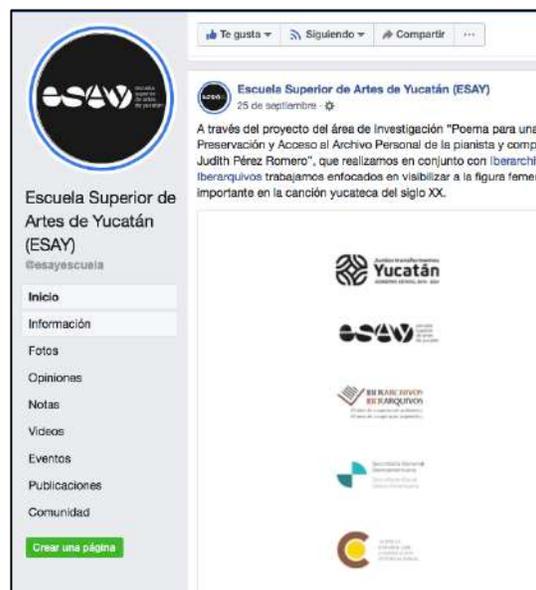
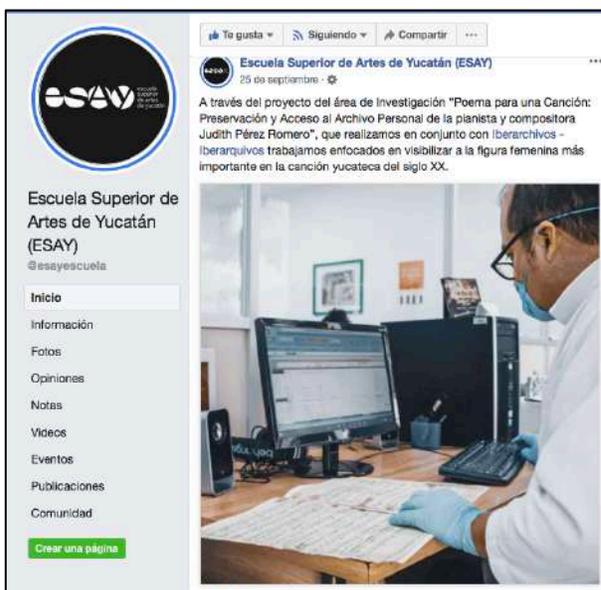
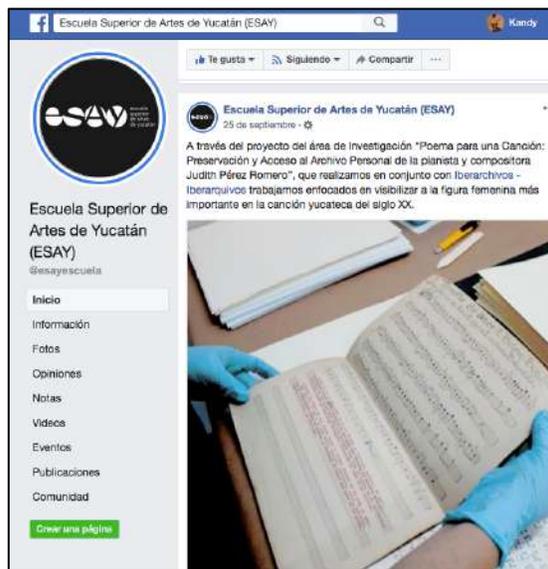
Con financiamiento externo

Septiembre 13, 2019 En Mérida 0

**Recomendados**

**Catherine Deneuve guarda reposo tras sufrir un ACV**  
Hace 1 Día

## Presentación del proyecto en redes sociales de la Escuela Superior de Artes de Yucatán



## Presentaciones dirigidas



Presentación de las líneas de acción del proyecto a las autoridades académicas de la ESAY. Javier Álvarez, Álvaro Vega, Karla Berrón, Edgar Tzab, Ana Ordorica y Enrique Martín.



Presentación de las líneas de acción del proyecto a estudiantes del séptimo semestre de la licenciatura en Artes Musicales de la ESAY.

## Presentación del proyecto en foros académicos



Presentación en el V Coloquio Educación e Historia organizado por la Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de Yucatán

**20 OCTUBRE**

## BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS (BAM) CON ENFOQUE DE GÉNERO.

**Ponencia por:** Karla Castillo Canché, Kandy Ruiz González, Addy Cauich Pasos, Martha Ruiz González y María José Caamal Pech.

**Objetivo**

Compartir las experiencias de las mujeres en las BAM, que han emprendido proyectos para recuperar, documentar y visibilizar a las mujeres como creadoras, músicas, artistas, escritoras, deportistas.

**LIVE** Transmisión por Facebook Live de la Secretaría de las Mujeres Yucatán

**19:00 - 20:30 horas**  
Evento Gratuito

Centro de Información, Documentación y Estudios Especializados sobre la Mujer y Relaciones de Género (CEDOC) "Felipa Poot".

**Secretaría de las Mujeres Yucatán** transmitió en vivo. 20 h

Ponencia virtual: "Bibliotecas, Archivos y Museos (BAM) con Enfoque de Género", cuyo objetivo es compartir las experiencias de las mujeres en las bibliotecas, archivos y museos que han emprendido proyectos para recuperar, documentar y visibilizar a las mujeres como creadoras, músicas, artistas, escritoras y deportistas. Impartida por profesionistas en la investigación y trabajo en los sistemas de la información de instituciones públicas y privadas: Karla Castillo Canché, Kandy Ruiz González, Addy Cauich Pasos, Martha Ruiz González y María José Caamal Pech.

Powered by StreamYard

81 34 comentarios 57 veces compartido

Me encanta Comentar Compartir

Presentación de los resultados del proyecto en la mesa de ponencias en línea organizada por la Secretaría de Mujeres de Yucatán.

## Organización del archivo de Judith Pérez Romero, colección partituras



Durante el primer mes de ejecución del proyecto se realizó la organización del archivo poniéndose énfasis en la colección de partituras. Cada partitura fue colocada en un papel de guarda temporal.

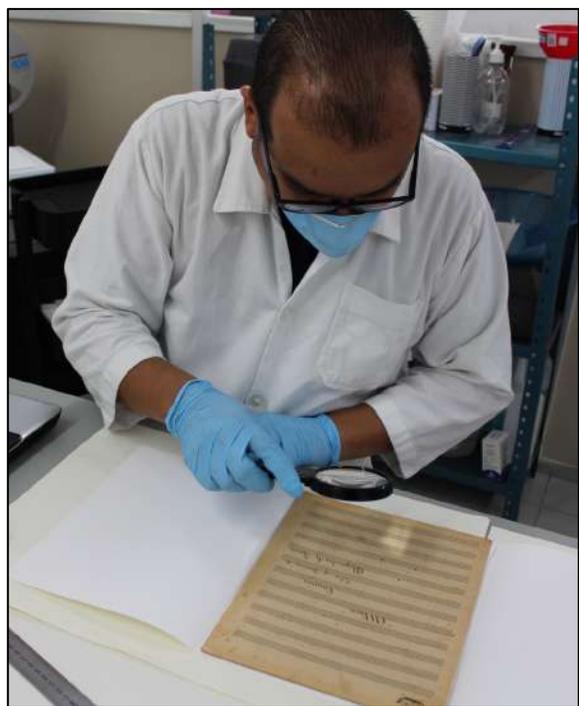


A la par de la organización del archivo se generó un listado de inventario de las partituras para que posteriormente fuera utilizado para seleccionar el material a intervenir.

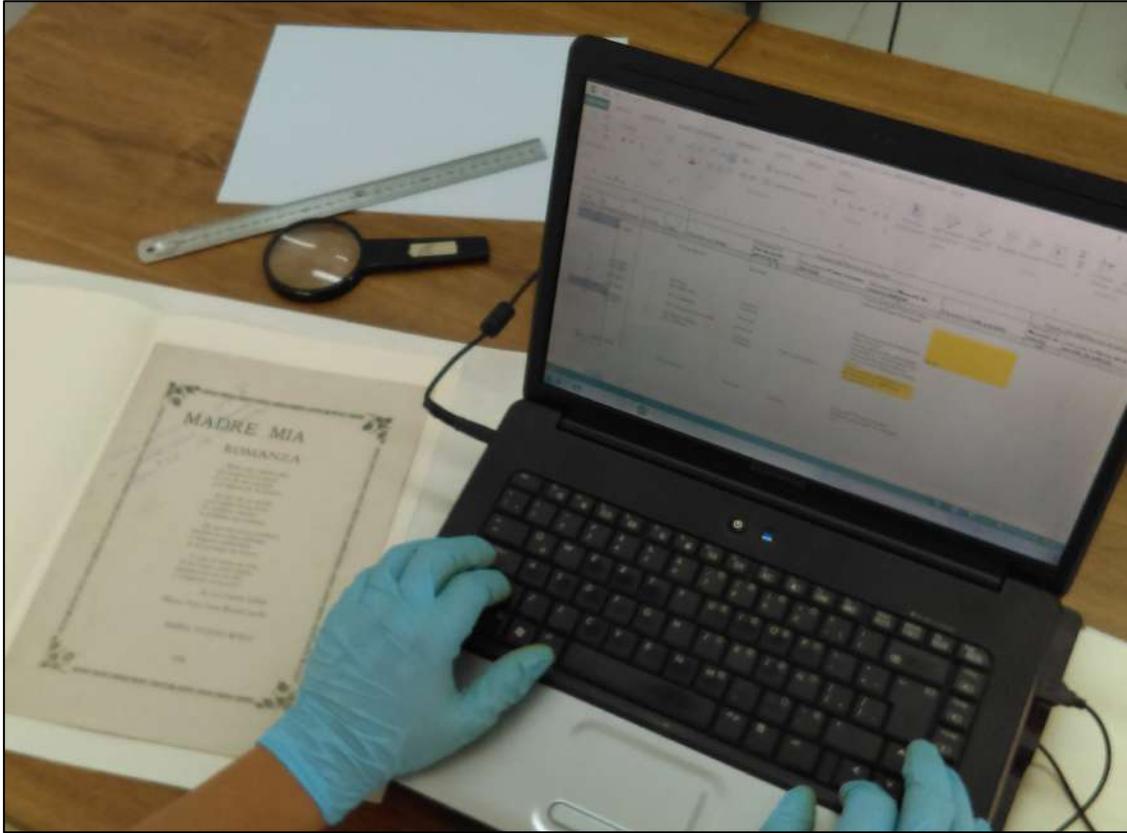
1. Catalogación de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero en formato Marc 21 bibliográfico siguiendo las RCAA 2ª edición



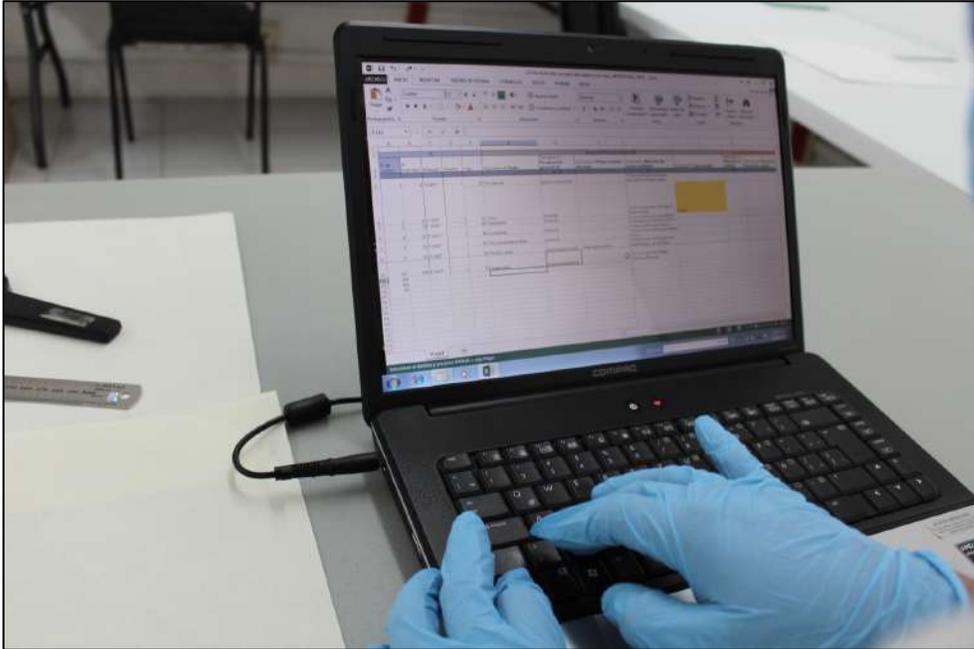
Revisión de la plantilla de catalogación realizada por Enrique Martín y Álvaro Vega investigadores del área de ESAY-Investigación.



Análisis del contenido de la partitura por catalogar.

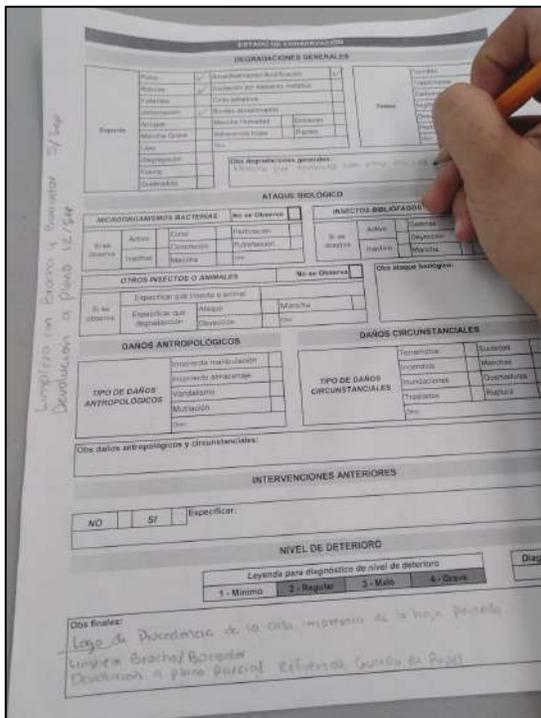
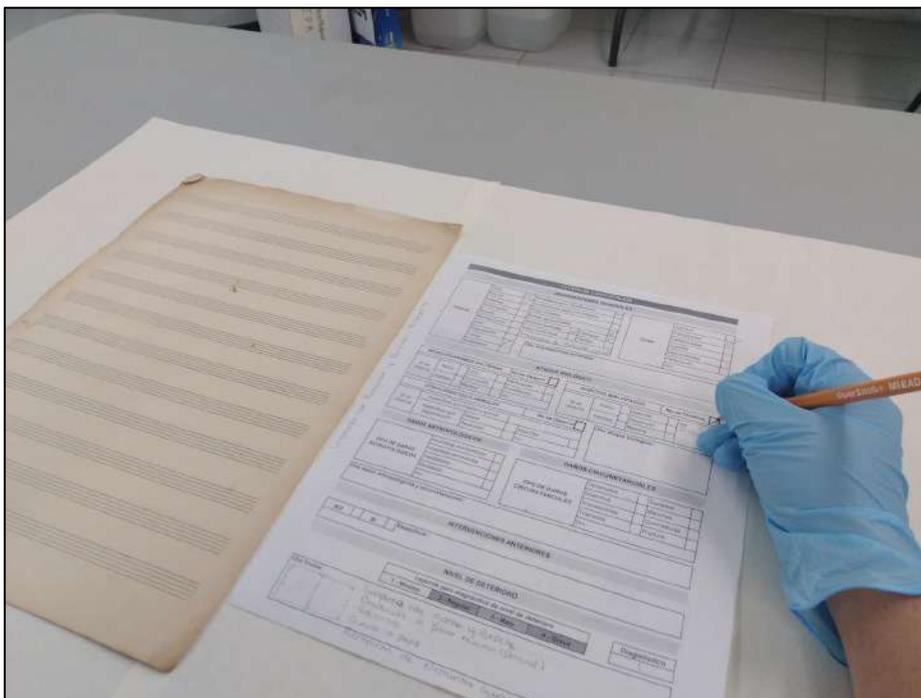


Registro de los contenidos de la partitura en el formato de captura

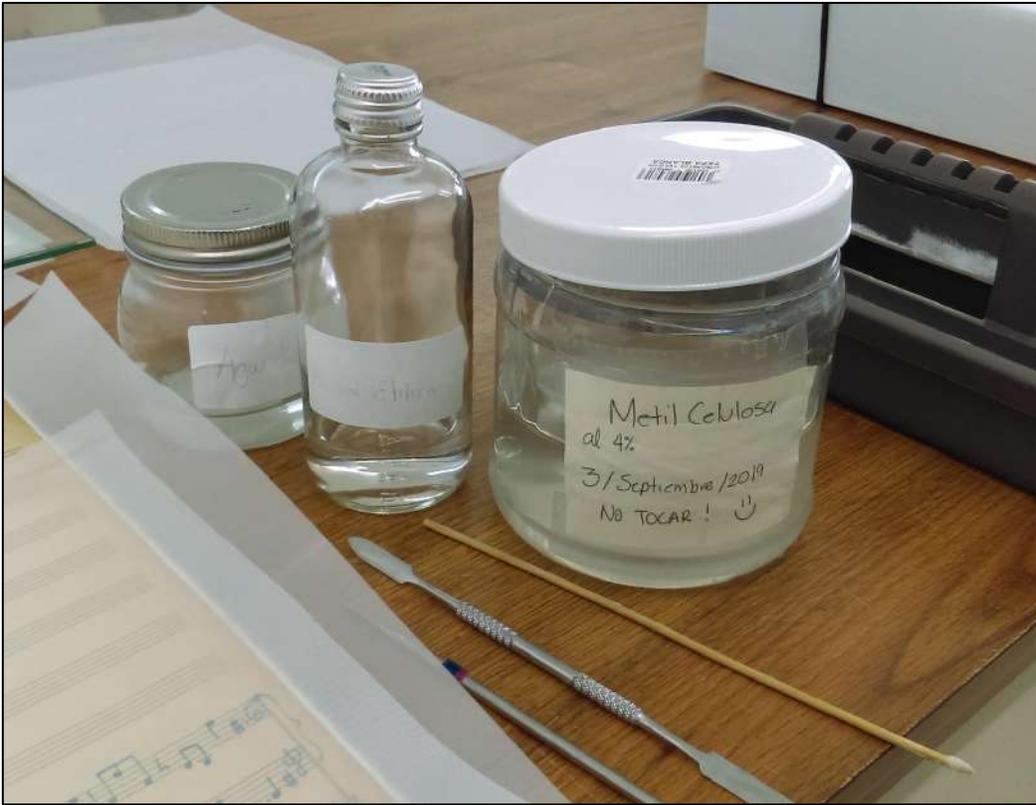


Registro de los contenidos de la partitura en el formato de captura.

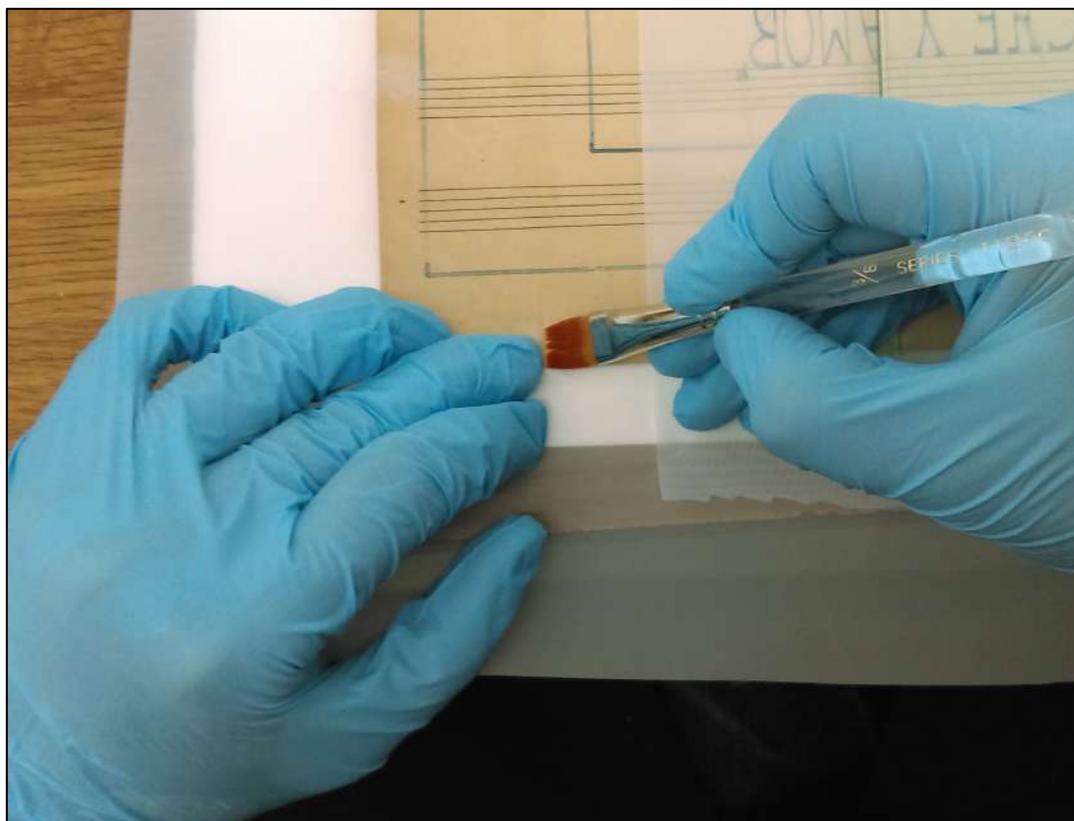
## 2. Conservación preventiva y curativa de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero



Diagnóstico de estado de conservación de la partitura.



Consolidación de soporte.



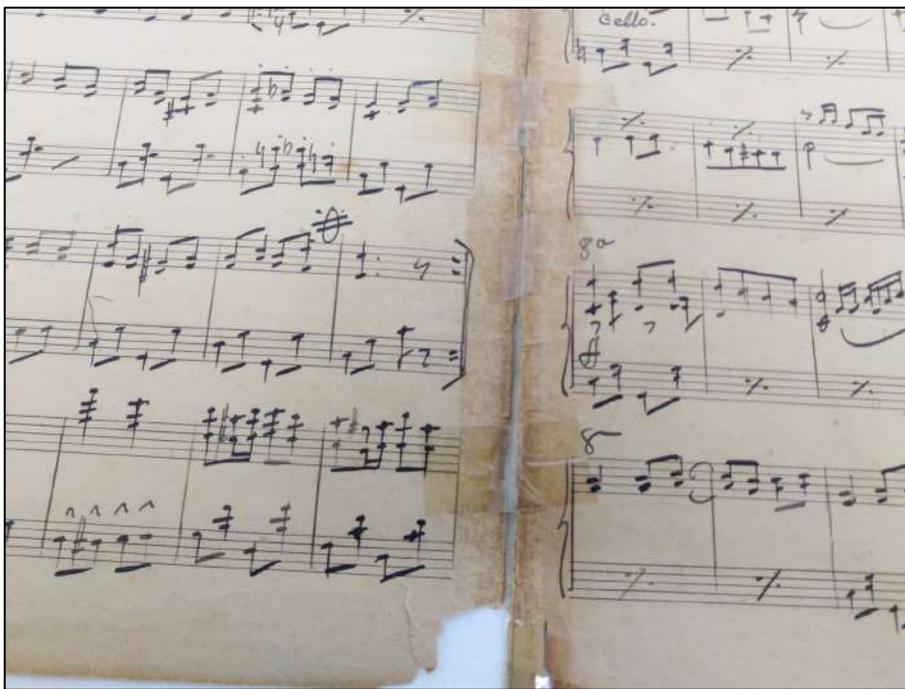
Consolidación de soporte.



Devolución a plano.

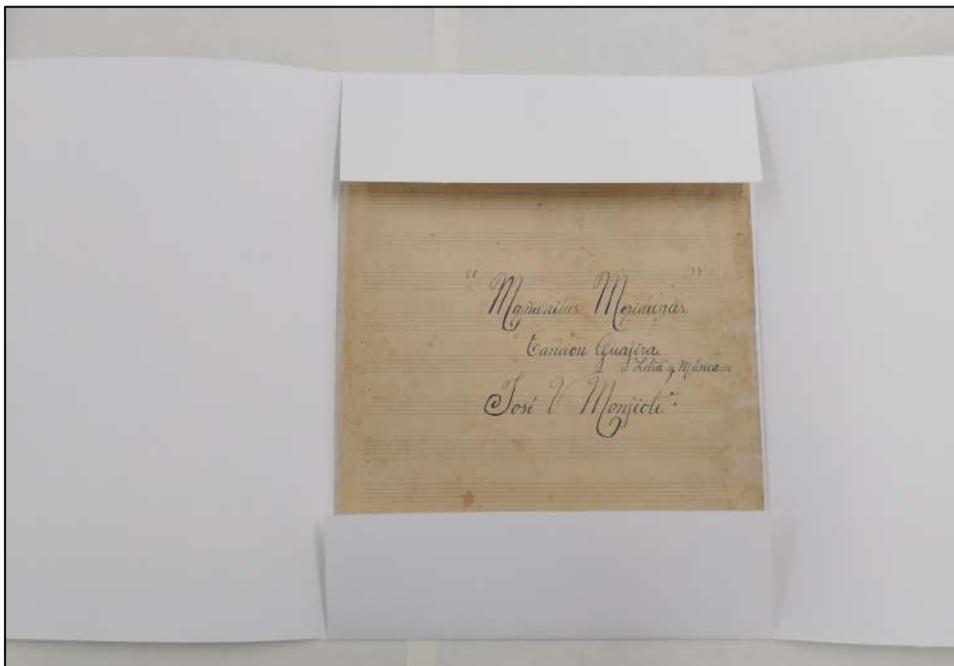


Eliminación de concreciones.

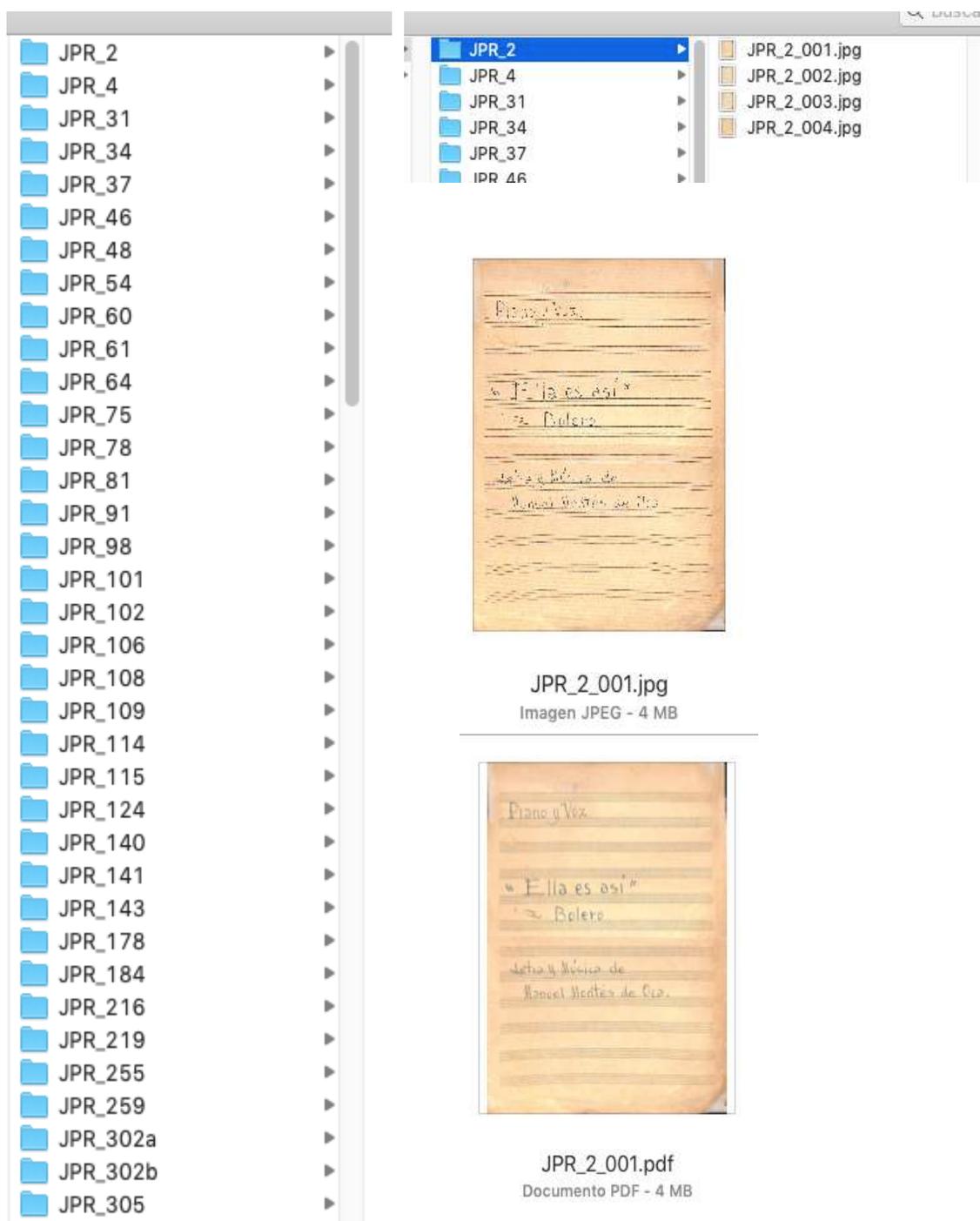


Eliminación de cintas.

### 3. Elaboración de guardas de primero y segundo niveles de 250 partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero



#### 4.- Objetos digitales obtenidos



Vistas de los objetos digitales generados a partir del proceso de digitalización de 250 partituras del archivo de la pianista y compositora Judith Pérez Romero.

## 5.- Presentación de los resultados



Concierto de Las Niñas Trovadoras interpretando partituras del archivo de la pianista y compositora Judith Pérez Romero.

## Conclusiones

La ejecución de este proyecto con financiamiento del programa Iberarchivos ha sentado las bases para que en los procesos de documentación que realice la Dirección de Investigación de la Escuela Superior de Artes de Yucatán se incorpore el enfoque de género. Desde la primera etapa de ejecución del proyecto fue evidente las posibilidades de recursos derivados que podíamos obtener, por ejemplo, se identificaron cuantas mujeres compositoras se encontraban representadas en el archivo de partituras de Judith Pérez Romero a fin de dar continuidad al proyecto y establecer las bases para una catalogación con perspectiva de género.

Pensando, en la continuidad y acceso de los resultados, actualmente, se esta implementando un proyecto de servicio social a distancia con alumnos de la licenciatura en Bibliotecología e Información titulado Catalogación de la colección de partituras de mujeres compositoras del siglo XX de la Escuela Superior de Artes de Yucatán, modalidad remota. En este sentido, a pesar de que la última etapa de este proyecto significó un reto ante la pandemia por COVID:19, también abrió posibilidades creativas para continuar en la línea de perspectiva de género en los archivos, bibliotecas y museos (BAM). Muestra de ello es la mesa de diálogo virtual organizada por el Centro de Información, Documentación y Estudios Especializados en la Mujer y relaciones de Género Felipa Poot, en la que participamos con los resultados del proyecto y desde la reflexión, junto a otras mujeres universitarias yucatecas se establecieron sinergias y redes colaborativas.



Tocador de la pianista y compositora Judit Pérez Romero

## Participantes en el proyecto

Por contratación con financiamiento al proyecto Iberarchivos 2018-72

Conservación preventiva y curativa

L.A.V. Silvia López Gómez

Catalogación y digitalización

Lic. Edgar David Tazb Pat

Por la Escuela Superior de Artes de Yucatán

Coordinación general del proyecto

Dr. Javier Álvarez Fuentes

Director General de la Escuela Superior de Artes de Yucatán

Coordinación operativa del proyecto

Mtro. Enrique Martín Briceño

Mtra. Kandy Guadalupe Ruiz González

Conservación preventiva

L.A.V. y técnico en conservación Ana Ordorica de Regil

Técnico en conservación Gilberto Góngora Caamal

Br. Eloísa Alcocer

Digitalización

Br. Juan Herrera López

Investigadores

Prof. Luis Pérez Sabido

Mtro. Álvaro Vega Díaz

Guion museográfico, entrevistas y registros audiovisuales

Br. Gerardo Perera Marín

Br. Erin Tiare Maldonado

Revisión y corrección ortográfica de registros de catalogación

Br. Daniel Sibaja

Contenidos de divulgación del proyecto

Ximena Reyes, Beatriz Marfil y Mirjana Bojórquez

Departamento de Promoción y Divulgación de la ESAY

## Resumen para difusión

El objetivo de este proyecto fue visibilizar a la figura femenina más importante en la canción yucateca del siglo XX a través de la preservación y el acceso a su archivo personal, a fin de garantizar la circulación y reapropiación de sus aportaciones musicales entre estudiantes, docentes e investigadores de la Escuela Superior de Artes de Yucatán, así como artistas, creadores, ejecutantes y público en general. Se establecieron las siguientes líneas de acción en 250 partituras: conservación preventiva y curativa; catalogación en formato Marc 21 bibliográfico siguiendo las Reglas de Catalogación Angloamericanas 2ª edición (RCAA2) y la digitalización.

## Imágenes para difusión

Las fotografías anexas en este informe, así como las leyendas se encuentran disponibles en el siguiente vínculo:

<https://cutt.ly/ggxN2qC>

## Documentos derivados del proyecto

Los documentos derivados se encuentran disponibles en los siguientes vínculos:

- Catálogo de partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero  
<https://cutt.ly/MgxMqTH>
- Inventario de partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero  
<https://cutt.ly/LgxMtjm>
- Compositoras en el inventario de partituras del archivo personal de Judith Pérez Romero  
<https://cutt.ly/AgxMiQX>
- Glosario y acuerdos para catalogación descriptiva aplicada al proyecto  
<https://cutt.ly/EgxMcrs>